

Jer

Chapter 25

English Interlinear

Reference: American Standard Version

יְהוּדָה	עַם	כָּל-	עַל-	יִרְמְיָהוּ	עַל-	הִיא	אֲשֶׁר-	הַדָּבָר	1
Yehudah	people-of	all-	concerning-	Yirmeyahu	upon-	came	that-	The-word	
H3063		H3605		H3414		H1961		H1697	
הַשָּׁנָה	הִיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶן-	לְיְהוֹיָאִים	הַרְבַּעִית	בַּשָּׁנָה	
the-year	it	Yehudah	king-of	Yoshiyahu	son-of-	of-Yehoyaqim	the-fourth	in-the-year	
H8141	H1931	H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141	
				בָּבֶל:	מֶלֶךְ	לְנְבוּכַדְרֶאצַּר	הָרֵאשִׁית		
				Bavel	king-of	of-Nevukhadnetzar	the-first		
				H0894	H4428	H5019	H7224		

The word that came to Jeremiah concerning all the people of Judah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah (the same was the first year of Nebuchadrezzar king of Babylon),

כָּל-	וְאֵל	יְהוּדָה	עַם	כָּל-	עַל-	הַנְּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	2
all-	and-to	Yehudah	people-of	all-	to-	the-prophet	Yirmeyahu	spoke	which	
H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696		
						לְאָמֹר:	יְרוּשָׁלַיִם	יֹשְׁבֵי		
						saying	Yerushalayim	inhabitants-of		
						H0559	H3389	H3427		

which Jeremiah the prophet spake unto all the people of Judah, and to all the inhabitants of Jerusalem, saying:

וְעַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶן-	לְיֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שָׁלֹשׁ	מִן-	3
and-until	Yehudah	king-of	Amon	son-of-	of-Yoshiyahu	year	ten	three	From-	
H5704	H3063	H4428	H0526		H2977	H8141	H6240	H7969		
אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	הָיָה	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם	
to-me	YHWH	word-of-	has-been	years	and-twenty	three	this	the-this	the-day	
H0413	H3068	H1697	H1961	H8141	H6242	H7969	H2088	H2088	H3117	
		שָׁמַעְתֶּם:	וְלֹא	וְדַבַּר	אֲשֶׁר	אֶלְיָכֶם	וְאֲדַבֵּר			
		you-listened	and-not	and-speaking	rising-early	to-you	and-I-spoke			
		H8085	H3808	H1696	H7925	H0413	H1696			

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon, king of Judah, even unto this day, these three and twenty years, the word of Jehovah hath come unto me, and I have spoken unto you, rising up early and speaking; but ye have not hearkened.

וְשָׁלַח	הַשָּׂכֶם	הַנְּבִאִים	עַבְדָּיו	כָּל-	אֶת-	אֵלֵיכֶם	יְהוָה	וְשָׁלַח	4
and-sending	rising-early	the-prophets	his-servants	all-	*	to-you	YHWH	And-sent	
H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H3068	H7971	
	לְשָׁמַע:	אָזְנוֹכֶם	אֶת-	הִשְׁתַּם	וְלֹא	שָׁמַעְתֶּם	וְלֹא		
	to-hear	your-ear	*	you-inclined	and-not-	you-listened	and-not		
	H8085	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808		

And Jehovah hath sent unto you all his servants the prophets, rising up early and sending them, (but ye have not hearkened, nor inclined your ear to hear),

5 לֵאמֹר וְשׁוּבוּ-נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ מִדַּרְעוֹ הַרְעָה וּמִרַע מֵעֲלֵיכֶם
 saying Turn-back-please each from-his-way the-evil and-from-evil-of your-deeds
 H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455 H4611

וּשְׁבוּ עַל-הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וּלְאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן-
 and-dwell on-the-ground which gave YHWH to-you and-to-your-fathers from-
 H3427 H0127 H5414 H3068 H0001

עוֹלָם וְעַד-עוֹלָם:
 forever and-unto-forever
 H5769 H5704 H5769

saying, Return ye now every one from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that Jehovah hath given unto you and to your fathers, from of old and even for evermore;

6 וְאַל-תִּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעַבְדָּם וְלֹהֲשַׁתַּחֲוֹת לָהֶם
 And-do-not-go after elohim other to-serve-them and-to-bow-down to-them
 H0408 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812

וְאַל-תִּקְעִסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא אֶרְע לָכֶם:
 and-do-not-provoke-to-anger me by-work-of your-hands and-not I-will-do-harm to-you
 H3808 H3707 H0853 H4639 H3027 H3808

and go not after other gods to serve them, and to worship them, and provoke me not to anger with the work of your hands; and I will do you no hurt.

7 וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם אֵלַי נֹאם-יְהוָה לְמַעַן [הִכְעִסוּנִי]
 And-not-you-listened to-me declaration-of-YHWH in-order-to [provoke-me-to-anger]
 H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707

(הִכְעִסְנִי) בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם: ס
 provoke-me-to-anger by-work-of your-hands for-harm to-you [P]
 H3707 H4639 H3027

Yet ye have not hearkened unto me, saith Jehovah; that ye may provoke me to anger with the work of your hands to your own hurt.

8 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת יְעֵן אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתֶּם אֶת-
 Therefore thus said YHWH Because that not-you-listened
 H3541 H0559 H3068 H3282 H3808 H0853 H8085

דִּבְרָי:
 my-words
 H1697

Therefore thus saith Jehovah of hosts: Because ye have not heard my words,

יְהוָה נֹאֵם- וְלִקְחֹתִי וְשָׁלַח הַנְּבִי
 YHWH declaration-of- north families-of all- * and-I-will-take sending Behold-I
[H3068](#) [H5002](#) [H6828](#) [H4940](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3947](#) [H7971](#) [H2009](#)

וְאֶל- נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל עַבְדִּי וְהִבֵּאתִים עָלַי- הָאָרֶץ
 the-land against- and-I-will-bring-them my-servant Bavel king-of- Nevukhadnetzar and-to-
[H0776](#) [H0935](#) [H5650](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H0413](#)

הַזֹּאת וְעַל- יְשֻׁבֵיהָ וְעַל- כָּל- וְעַל- הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב
 the-this and-against- her-inhabitants and-against- all- and-against the-nations the-these around
[H5439](#) [H0428](#) [H3605](#) [H3427](#) [H2063](#)

וְהִתְחַרְמְתִים וְהִתְחַרְמְתִים וְשָׂמַתִּים וְלִשְׂרָקָה לְשִׁמּוֹה
 and-I-will-devote-them-to-destruction and-I-will-make-them and-I-will-desolate for-a-hissing
[H8322](#) [H8047](#)

וְלִחְרָבוֹת עוֹלָם:
 and-for-ruins-of forever
[H5769](#) [H2723](#)

behold, I will send and take all the families of the north, saith Jehovah, and I will send unto Nebuchadrezzar the king of Babylon, my servant, and will bring them against this land, and against the inhabitants thereof, and against all these nations round about; and I will utterly destroy them, and make them an astonishment, and a hissing, and perpetual desolations.

וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן
 And-I-will-cause-to-perish from-them joy sound-of from-them joy sound-of from-them joy sound-of
[H0006](#) [H1992](#) [H8342](#) [H8342](#) [H8342](#) [H8342](#)

וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן
 and-sound-of bride and-sound-of bride and-sound-of bride and-sound-of bride
[H2860](#) [H3618](#) [H0216](#) [H7347](#)

Moreover I will take from them the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride, the sound of the millstones, and the light of the lamp.

וְהִיְתָה כָּל- הָאָרֶץ
 And-will-be the-land the-land the-land the-land the-land the-land the-land the-land
[H1961](#) [H3605](#) [H0776](#) [H2063](#) [H2723](#) [H8047](#) [H5647](#)

וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן וְהִיאָבֵרְתִי מֵהֶם קוֹל שְׂשׂוֹן
 the-these the-these the-these the-these
[H0428](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0894](#) [H7657](#) [H8141](#)

And this whole land shall be a desolation, and an astonishment; and these nations shall serve the king of Babylon seventy years.

וְהָיָה כִּמְלֵאוֹת שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עָלַי מֶלֶךְ-בָּבֶל וְהָיָה כִּמְלֵאוֹת שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עָלַי מֶלֶךְ-בָּבֶל
 And-it-will-be when-are-completed seventy years I-will-visit upon- Bavel king-of-
[H1961](#) [H4390](#) [H7657](#) [H8141](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0894](#)

וְעַל- הַגּוֹי הַהוּא נֹאֵם- יְהוָה אֶת- עוֹנֵם וְעַל- הַגּוֹי הַהוּא נֹאֵם- יְהוָה אֶת- עוֹנֵם וְעַל- הַגּוֹי הַהוּא נֹאֵם- יְהוָה אֶת- עוֹנֵם
 and-upon- the-nation the-that the-nation the-that the-nation the-that the-nation the-that
[H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5771](#)

וְעַל- הַגּוֹי הַהוּא נֹאֵם- יְהוָה אֶת- עוֹנֵם וְעַל- הַגּוֹי הַהוּא נֹאֵם- יְהוָה אֶת- עוֹנֵם וְעַל- הַגּוֹי הַהוּא נֹאֵם- יְהוָה אֶת- עוֹנֵם
 and-I-will-make Kasdim land-of and-I-will-make it for-desolations-of forever
[H0776](#) [H3778](#) [H0853](#) [H5769](#)

And it shall come to pass, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of Babylon, and that nation, saith Jehovah, for their iniquity, and the land of the Chaldeans; and I will make it desolate for ever.

13 [וְהֵבֵאתִי] (וְהֵבֵאתִי) עַל- הָאֲרֶץ הַהִיא אֶת- כָּל- דְּבָרֵי אֲשֶׁר- which- my-words all- * the-that the-land upon- and-I-will-bring [and-I-will-bring] H1697 H3605 H0853 H1931 H0776 H0935 H0935

דְּבָרָי עָלָיָהּ אֶת * כָּל- הַכְּתוּב בְּסֵפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר- נִבְּאָ which- the-this in-the-book the-written all- * against-it I-spoke H5012 H2088 H3789 H3605 H0853 H1696

יִרְמְיָהוּ עַל- כָּל- הַגּוֹיִם: the-nations all- against- Yirmeyahu H3605 H3414

And I will bring upon that land all my words which I have pronounced against it, even all that is written in this book, which Jeremiah hath prophesied against all the nations.

14 כִּי עֲבָדוּ- בָם גַּם- הַגּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים For will-make-serve- them also- they nations many and-kings great H4428 H1992 H1571 H5647

וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם כַּפְּעָלָם וּכְמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם: [P] their-hands and-according-to-work-of according-to-their-deed to-them and-I-will-repay H3027 H4639 H6467

For many nations and great kings shall make bondmen of them, even of them; and I will recompense them according to their deeds, and according to the work of their hands.

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת- כּוֹס תַּיִן For thus said Jehovah Elohim-of Israel to-me Take * the-wine cup-of H3196 H0853 H3947 H0413 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

הַחֲמָה הַזֹּאת מִיַּדִּי וְהִשְׁקִיתָהּ אֶת- כָּל- הַגּוֹיִם אֲשֶׁר the-this the-wrath from-my-hand and-make-drink it * the-nations which H3605 H0853 H0853 H8248 H3027 H2063 H2534

אֲנִכִּי שְׁלַח אוֹתָךְ אֵלֵיהֶם: I sending you to-them H0413 H0853 H7971 H0595

For thus saith Jehovah, the God of Israel, unto me: Take this cup of the wine of wrath at my hand, and cause all the nations, to whom I send thee, to drink it.

16 וְשָׂרוּ וְהִתְנַעְשׂוּ וְהִתְהַלְּלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִכִּי שְׁלַח And-they-will-drink and-stagger and-act-mad and-act-mad because-of the-sword which I sending H7971 H0595 H2719 H6440 H1607 H8354

בֵּינָהֶם: among-them H0996

And they shall drink, and reel to and fro, and be mad, because of the sword that I will send among them.

17 וָאָקַח אֶת- הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וַאֲשַׁקֶּה אֶת- כָּל- הַגּוֹיִם And-I-took * the-cup from-hand-of Jehovah and-I-made-drink all- * and-I-made-drink H3605 H0853 H8248 H3068 H3027 H0853 H3947

אֲשֶׁר- שְׁלַחְתִּי יְהוָה אֵלֵיהֶם: to-them YHWH sent-me to-whom- H0413 H3068 H7971

Then took I the cup at Jehovah's hand, and made all the nations to drink, unto whom Jehovah had sent me:

18
 לַתְּתֹּמֵי שְׂרָפִים אֶת־מְלָכֶיהָ וְאֶת־יְהוּדָה עָרֵי וְאֶת־יְרוּשָׁלַם אֶת־
 to-make her-officials * her-kings and-* Yehudah cities-of and-* Yerushalayim *

תְּתֹמֵי כִּיּוֹם וְלִקְלָלָהּ לְשָׂרָקָהּ לְשִׁמְהָ לְחָרְבָהּ אֹתָם
 the-this as-the-day and-for-a-curse for-a-hissing for-a-desolation for-a-ruin them
[H5414](#) [H8269](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#)
[H2088](#) [H3117](#) [H7045](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2723](#) [H0853](#)

to wit, Jerusalem, and the cities of Judah, and the kings thereof, and the princes thereof, to make them a desolation, an astonishment, a hissing, and a curse, as it is this day;

19
 כָּל־וְאֶת־שָׂרָיו וְאֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־מִצְרַיִם מֶלֶךְ־פַּרְעֹה אֶת־
 all-and-* his-officials and-* his-servants and-* Egypt king-of-Paroh *

עַמּוֹ
 his-people

Pharaoh king of Egypt, and his servants, and his princes, and all his people;

20
 כָּל־וְאֶת־הָעוֹז וְאֶת־אֶרֶץ מְלָכֵי כָּל־וְאֶת־הָעָרֹב כָּל־וְאֶת־
 all-and-* Utz land-of kings-of all-and-* the-mixed-multitude all-And-*

שְׂאֵרֵי וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֶת־עֲזָה וְאֶת־אֲשְׁקֶלוֹן וְאֶת־פְּלִשְׁתִּים אֶרֶץ מְלָכֵי
 remnant-of and-* Eqron and-* Azzah and-* Ashqelon and-* Pelishtim land-of kings-of
[H3605](#) [H0853](#) [H5780](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)
[H7611](#) [H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#) [H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#) [H0776](#) [H4428](#)

אֲשְׁדֹד
 Ashdod
[H0795](#)

and all the mingled people, and all the kings of the land of Uz, and all the kings of the Philistines, and Ashkelon, and Gaza, and Ekron, and the remnant of Ashdod;

21
 עַמּוֹן בְּנֵי וְאֶת־מוֹאָב וְאֶת־אֶדְוִם אֶת־
 Ammon sons-of and-* Moav and-* Edom *

Edom, and Moab, and the children of Ammon;

22
 הָאֵי מְלָכֵי וְאֶת־צִידוֹן מְלָכֵי כָּל־וְאֶת־צֹר מְלָכֵי כָּל־וְאֶת־
 the-coastland kings-of and-* Tsidon kings-of all-and-* Tsor kings-of-all-And-*

הַיָּם בְּעֵבֶר אֲשֶׁר
 the-sea beyond which
[H0339](#) [H4428](#) [H0853](#) [H6721](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6865](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)
[H3220](#) [H5676](#)

and all the kings of Tyre, and all the kings of Sidon, and the kings of the isle which is beyond the sea;

23
 פְּאַה קְצוּצֵי כָּל־וְאֶת־בּוּז וְאֶת־תֵּמָא וְאֶת־דֶּדָן וְאֶת־
 corners those-with-cut all-and-* Buz and-* Tema and-* Dedan And-*

Dedan, and Tema, and Buz, and all that have the corners of their hair cut off;

24 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי עֲרָב וְאֵת כָּל־מְלָכֵי הָעָרָב הַשֹּׁכְנִים
 And- And- kings-of all- Arabia kings-of all- the-mixed-peoples the-dwelling
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#)

בַּמִּדְבָּר׃
 in-the-wilderness

and all the kings of Arabia, and all the kings of the mingled people that dwell in the wilderness;

25 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מְלָכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מְלָכֵי מַדְי׃
 And- And- kings-of all- Zimri and- and- kings-of all- Elam and- kings-of Meday
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0853](#)

and all the kings of Zimri, and all the kings of Elam, and all the kings of the Medes;

26 וְאֵת כָּל־מְלָכֵי הַצִּפּוֹן הַקְּרֹבִים וְהַרְחֹקִים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְאֵת
 And- And- kings-of all- the-north the-near and-the-far each to- his-brother and-
[H0853](#) [H3605](#) [H4428](#) [H6828](#) [H7138](#) [H7350](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0853](#)

כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ הַשִּׁשְׁחָי וְכֹל־מַלְכֵיהֶן
 all- the-kingdoms-of the-earth which upon- face-of the-ground and-king-of Sheshak
[H3605](#) [H4467](#) [H0776](#) [H6440](#) [H0127](#) [H4428](#) [H8347](#)

יִשְׁתְּהוּ אַחֲרֵיהֶם׃
 will-drink after-them
[H8354](#)

and all the kings of the north, far and near, one with another; and all the kingdoms of the world, which are upon the face of the earth: and the king of Sheshach shall drink after them.

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֵלֶיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ
 And-you-shall-say to-them And-you-shall-say [P] Thus- said Thus- Israel Elohims-of Tseva'ot YHWH
[H0519](#) [H0413](#) [H0519](#) [H0413](#) [H0519](#) [H0413](#) [H0519](#) [H0413](#) [H0519](#) [H0413](#) [H0519](#)

וְשָׁכְרוּ וְקִיּוּ וְנָפְלוּ וְלֹא תִקְוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנִי
 and-be-drunk and-vomit and-fall and-not and- not rise because-of the-sword which I
[H7937](#) [H7006](#) [H5307](#) [H3808](#) [H6440](#) [H2719](#) [H0595](#)

שֶׁלַח בֵּינֵיכֶם׃
 sending among-you
[H7971](#) [H0996](#)

And thou shalt say unto them, Thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Drink ye, and be drunken, and spew, and fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.

28 וְהָיָה כִּי יִמָּאֲנוּ לִקְחַת הַכּוֹס מִיָּדְךָ לְשָׁתוֹת׃
 And-it-will-be that they-refuse to-take- the-cup to-drink from-your-hand to-drink
[H1961](#) [H3985](#) [H3947](#) [H8354](#) [H3027](#)

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁתוּ שְׁתוּ׃
 then-you-shall-say to-them Thus said Thus to-them then-you-shall-say drinking Tseva'ot YHWH
[H0559](#) [H0413](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H8354](#)

And it shall be, if they refuse to take the cup at thy hand to drink, then shalt thou say unto them, Thus saith Jehovah of hosts: Ye shall surely drink.

כִּי הִנֵּה בְעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא-עָלֶיהָ אֲנֹכִי מֵחֵל 29
 For behold in-the-city which is-called- upon-it my-name beginning
[H2009](#) [H7121](#) [H8034](#) [H0595](#)

לְהָרֵעַ וְאַתֶּם הֹנְקָה לֹא תִנְקוּ
 to-bring-harm and-you going-unpunished will-go-unpunished Not you-will-go-unpunished
[H5352](#) [H5352](#) [H5352](#) [H3808](#) [H5352](#)

כִּי חָרַב אֲנִי קָרָא עַל-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נֵאֻם יְהוָה
 for a-sword I calling against-all-inhabitants-of the-earth declaration-of YHWH
[H2719](#) [H0589](#) [H7121](#) [H3605](#) [H3427](#) [H0776](#) [H5002](#) [H3068](#)

צְבָאוֹת:
 Tseva'ot

For, lo, I begin to work evil at the city which is called by my name; and should ye be utterly unpunished? Ye shall not be unpunished; for I will call for a sword upon all the inhabitants of the earth, saith Jehovah of hosts.

וְאַתָּה וְאַתָּה תִּנְבֵּא אֲלֵיהֶם אֵת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאַמַּרְתָּ
 And-you shall-prophecy to-them * all-the-words the-these and-you-shall-say
[H5012](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#) [H0559](#)

אֲלֵיהֶם יְהוָה מִמְרוֹם יִשָּׁאג וּמִמְעוֹן קָדְשׁוֹ יִתֵּן
 to-them YHWH from-on-high will-roar and-from-dwelling-of his-holiness he-will-give
[H0413](#) [H3068](#) [H4791](#) [H7580](#) [H4583](#) [H6944](#) [H5414](#)

קוֹלוֹ שָׁאג וְשָׁאג עַל-נְהוּוֹ הַיַּדְרֹה כְּדֹרְכֵים יַעֲנֶה
 his-voice roaring he-will-roar against-his-fold a-shout his-fold like-treaders he-will-answer
[H7580](#) [H7580](#) [H7580](#) [H1959](#) [H1869](#)

אֵל כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:
 against all-inhabitants-of the-earth
[H0413](#) [H3605](#) [H3427](#) [H0776](#)

Therefore prophesy thou against them all these words, and say unto them, Jehovah will roar from on high, and utter his voice from his holy habitation; he will mightily roar against his fold; he will give a shout, as they that tread the grapes, against all the inhabitants of the earth.

בָּא שָׁאוֹן עַד-קֶצֶה הָאָרֶץ כִּי רִיב לְיְהוָה בְּנֹזָם
 Has-come a-roar unto-end-of the-earth for a-dispute to-YHWH against-the-nations
[H0935](#) [H7588](#) [H5704](#) [H0776](#) [H7379](#) [H3068](#)

נִשְׁפָּט הוּא לְכָל-בָּשָׂר הַרְשָׁעִים נָתַם לְחָרֵב נֵאֻם-
 judging he for-all-flesh the-wicked he-has-given-them to-the-sword declaration-of-
[H8199](#) [H1931](#) [H3605](#) [H1320](#) [H7563](#) [H5414](#) [H2719](#) [H5002](#)

יְהוָה:
 [P] YHWH
[H3068](#)

A noise shall come even to the end of the earth; for Jehovah hath a controversy with the nations; he will enter into judgment with all flesh: as for the wicked, he will give them to the sword, saith Jehovah.

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה רָעָה יֵצֵאת מִנִּי אֵל-גּוֹי
 Thus said YHWH Behold Tseva'ot Behold calamity going-out from-nation to-nation
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H3318](#) [H0413](#)

וְסַעַר גָּדוֹל יִעֹז מִיַּרְכְּתֵי-אָרֶץ:
 and-a-storm great will-be-stirred-up from-remotest-parts-of-earth
[H5782](#) [H3411](#) [H0776](#)

Thus saith Jehovah of hosts, Behold, evil shall go forth from nation to nation, and a great tempest shall be raised up from the uttermost parts of the earth.

קִצָּה	וְעַד-	הָאָרֶץ	מִקִּצָּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	תִּלְגֵּי	וְהָיוּ	33
end-of	and-unto-	the-earth	from-end-of	the-that	in-the-day	YHWH	slain-of	And-will-be	
	H5704	H0776		H1931	H3117	H3068		H1961	
	וְלֹא	וַיִּסְפְּדוּ	וְלֹא	וַיִּסְפְּדוּ	וְלֹא	וַיִּסְפְּדוּ	וְלֹא	וַיִּסְפְּדוּ	
	and-not	they-will-be-gathered	and-not	they-will-be-lamented	and-not	they-will-be-lamented	and-not	they-will-be-lamented	
	H3808	H0622	H3808	H5594	H3808	H5594	H3808	H0776	
		וְהָיוּ:	הָאֲדָמָה	פָּנָי	עַל-	לְדִמּוֹן	וַיִּקְבְּרוּ	וְהָיוּ:	
		they-will-be	the-ground	face-of	on-	as-dung	they-will-be-buried	they-will-be	
		H1961	H0127	H6440		H1828	H6912		

And the slain of Jehovah shall be at that day from one end of the earth even unto the other end of the earth: they shall not be lamented, neither gathered, nor buried; they shall be dung upon the face of the ground.

כִּי-	הַצֹּאן	אֲדִירָיו	וְהִתְפַּלְשׁוּ	וַיִּזְעֻקוּ	הַרְעִים	הַיְלִילֹו	34
for-	the-flock	leaders-of	and-roll-in-ashes	and-cry-out	the-shepherds	Wail	
	H6629	H0117	H6428	H2199		H3213	
כְּכֵלִי	וְנִפְלְתָם	וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם	לְטַבּוֹחַ	וַיִּמְכְּמוּ	מְלֵאוֹ		
like-vessel-of	and-you-will-fall	and-your-dispersions	for-slaughtering	your-days	are-completed		
H3627	H5307	H8600	H2873	H3117	H4390		
						חֲמֻדָּה:	
						precious	

Wail, ye shepherds, and cry; and wallow in ashes, ye principal of the flock; for the days of your slaughter and of your dispersions are fully come, and ye shall fall like a goodly vessel.

הַצֹּאן:	מֵאֲדִירָיו	וּפְלִיטָה	הַרְעִים	מִן-	מְנוּס	וְאָבַד	35
the-flock	from-leaders-of	and-escape	the-shepherds	from-	refuge	And-will-perish	
H6629	H0117	H6413			H4498	H0006	

And the shepherds shall have no way to flee, nor the principal of the flock to escape.

שָׂדֶר	כִּי-	הַצֹּאן	אֲדִירָיו	וַיִּלְלֵת	הַרְעִים	צַעֲקַת	קוֹל	36
destroying	for-	the-flock	leaders-of	and-wailing-of	the-shepherds	cry-of	Sound-of	
H7703		H6629	H0117	H3215		H6818		
					מִרְעֵיתָם:	אֶת-	יְהוָה	
					their-pasture	*	YHWH	
					H4830	H0853	H3068	

A voice of the cry of the shepherds, and the wailing of the principal of the flock! for Jehovah layeth waste their pasture.

יְהוָה:	אַף-	תְּרוֹן	מִפְּנֵי	הַשָּׁלוֹם	נְאוֹת	וְנִדְמּוּ	37
YHWH	anger-of-	burning-of	because-of	the-peace	pastures-of	And-are-silenced	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

And the peaceable folds are brought to silence because of the fierce anger of Jehovah.

מִפְּנֵי	לְשֹׁמֵה	אַרְצָם	הָיְתָה	כִּי-	סִבּוֹ	כְּכַפִּיר	עָזַב	38
because-of	for-a-desolation	their-land	has-become	for-	his-lair	like-the-lion	He-has-left	
H6440	H8047	H0776	H1961		H5520			
		פ	אָפוֹ:	תְּרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָה	תְּרוֹן	
		[S]	his-anger	burning-of	and-because-of	the-sword	burning-of	
			H0639	H2740	H6440	H3238	H2740	

He hath left his covert, as the lion; for their land is become an astonishment because of the fierceness of the oppressing sword, and because of his fierce anger.